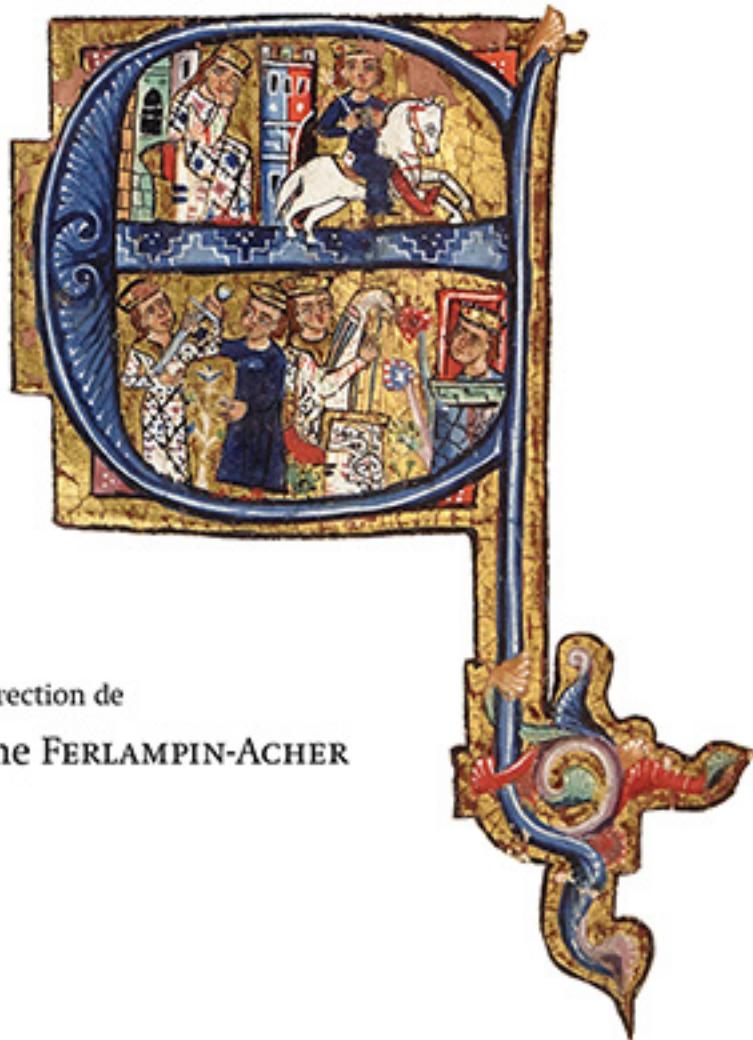

LA MATIÈRE ARTHURIENNE TARDIVE EN EUROPE

1270-1530

Late Arthurian Tradition in Europe



Sous la direction de
Christine FERLAMPIN-ACHER

PUR

La matière arthurienne tardive en Europe (1270-1530)

Christine Ferlampin-Acher (dir.)

2020

Presses universitaires de Rennes

www.pur-editions.fr

EN France, la matière arthurienne connaît une vogue particulièrement forte au XII^e et XIII^e siècle et semble ensuite décliner. C'est ce déclin que ce volume se propose d'étudier, en embrassant les années 1270-1530. Vers 1270, c'en est fini de la production de grands cycles arthuriens français ; vers 1530, on cesse d'imprimer les romans arthuriens médiévaux en France.

Cet ouvrage réévalue la production arthurienne française, mais surtout la situe dans son environnement européen. La vitalité de la mode arthurienne varie selon les espaces ; elle dépasse cependant presque partout le médium littéraire et concerne aussi les pratiques chevaleresques ou les arts. La production arthurienne des diverses aires (italienne, ibérique, germanique, anglaise, écossaise, irlandaise, galloise, scandinave, sans oublier les témoins en biélorusse, grec, tchèque, néerlandais ou latin) est analysée, afin de mettre en évidence les rythmes propres à chaque espace et les dynamiques d'échanges entre les aires.

Fruit de la collaboration d'une équipe internationale de 73 chercheurs, cette *Matière arthurienne* met en lumière la diversité des formes que prend la mode arthurienne à la croisée du Moyen Âge et de la Renaissance et montre comment celle-ci a contribué à constituer en Europe un imaginaire commun, bien au-delà de l'aristocratie.

Table des matières

Remerciements	9
Christine FERLAMPIN-ACHER	
<i>Introduction. La littérature arthurienne tardive en Europe (LATE) : approches</i>	11
I.	
LA MATIÈRE ARTHURIENNE TARDIVE : CONTEXTES	
LATE ARTHURIAN TRADITION: CONTEXTS	
Martin AURELL et Catherine DANIEL	
Martin AURELL et Catherine DANIEL	
<i>Introduction : contextes</i>	37
Amaury CHAUOU	
<i>Crises, temps nouveaux et reclassements : noblesse et bourgeoisie en Europe au Moyen Âge tardif</i>	43
Nicola MORATO	
<i>The Multilingual Tradition of Arthurian Texts in European Text Culture</i>	57
Jacques BERLIOZ	
« Il y eut une fois un roi qui s'appelait Arthur... »	
<i>La littérature arthurienne dans les récits exemplaires médiévaux</i>	73
David CROUCH	
<i>The Arthurian Turney: Reflecting and Moulding Military Culture</i>	91
Sébastien NADOT	
<i>Arthur et ses chevaliers : un scénario pour le sport (1350-1550)</i>	103
Catalina GIRBEA	
<i>L'héraldique arthurienne au XV^e siècle</i>	115
Cécile VOYER et Laurent HABLOT	
<i>Une figure et ses images : la représentation d'Arthur à la fin du Moyen Âge (XIV^e-XV^e siècle)</i>	123
Irène FABRY-TEHRANCHI	
<i>L'iconographie des manuscrits arthuriens à la fin du Moyen Âge : le cas du Tristan en prose</i>	139

Francesco MONTORSI

Le roman arthurien imprimé en Europe aux XV^e et XVI^e siècles 153

Bibliographie 165

II.

**LA MATIÈRE ARTHURIENNE TARDIVE EN FRANCE ET EN FRANÇAIS :
HISTOIRE D'UN DÉCLIN?**

LATER ARTHURIAN MATIERE IN FRANCE AND IN FRENCH: A DECLINE?

Christine FERLAMPIN-ACHER

Christine FERLAMPIN-ACHER avec la collaboration de Martin AURELL

Introduction. La matière arthurienne en France ou en français (1270-1530) 177

Catherine DANIEL

L'imaginaire arthurien dans les pratiques sociales et politiques en France à la fin du Moyen Âge 189

Géraldine TONIUTTI

La littérature arthurienne tardive en vers en français 201

Anne BERTHELOT

Le roman en prose arthurien tardif 215

Noémie CHARDONNENS

Les rapports entre vers et prose dans la matière arthurienne tardive 233

Irène FABRY-TEHRANCHI

L'iconographie des manuscrits arthuriens à la fin du Moyen Âge : le cas du Lancelot-Graal 241

Francesco MONTORSI, Jane H. M. TAYLOR et Christine FERLAMPIN-ACHER

La matière arthurienne dans les imprimés français 261

Patricia VICTORIN

Amour et chevalerie 281

Christine FERLAMPIN-ACHER

*Le merveilleux dans la matière arthurienne (1270-1530) : le recyclage,
entre vacuité et prolifération du sens* 293

Valérie FASSEUR

La matière bretonne dans la littérature d'oc 311

Hervé LE BIHAN, Pierre COURROUX et Christine FERLAMPIN-ACHER

Arthur en Petite Bretagne 331

Table des matières

Christine FERLAMPIN-ACHER	
<i>Matière arthurienne, matière de Bretagne, romans de la Table ronde ou vieux romans françois (Du Bellay) ?</i>	345
Christine FERLAMPIN-ACHER	
<i>La matière arthurienne tardive : une matière marginale ?</i>	373
Christine FERLAMPIN-ACHER	
<i>Placere et docere ? Le public de la matière arthurienne tardive</i>	401
Bibliographie	431

III.

LE MYTHE D'ARTHUR SUR LES ROUTES D'ITALIE, DU MOYEN ÂGE À L'HUMANISME THE ARTHURIAN MYTH ON THE ROADS OF ITALY, FROM THE MIDDLE AGES TO HUMANISM

Fabrizio CIGNI

Fabrizio CIGNI	
<i>Milieux, langues et formes de la circulation arthurienne entre « volgarizzamenti » et « cantari » : le rôle de la Toscane</i>	459
Arianna PUNZI	
<i>La tradition italienne du Lancelot en prose : de la transcription à la compilation, vers une physionomie « italienne » du roman arthurien</i>	475
Roberto TAGLIANI	
<i>Tristan et l'idéal chevaleresque en Italie à la fin du Moyen Âge</i>	485
Luca CADIOLI	
<i>Le Lancelotto italien</i>	501
Giovanni ZAGNI	
<i>La Queste del Saint Graal et l'Italie : le cas de Mantoue</i>	511
Matteo CAMBI	
« Come nel tempo antico si solea. » <i>Essor et fortunes littéraires de la Tavola Vecchia en Italie</i>	521
Gaetano LALOMIA	
<i>Les traductions italiennes des romans chevaleresques espagnols au XVI^e siècle</i>	535
Giancarlo LACERENZA	
<i>Le Sefer ha-š^emad ou Melek Arṭuš : la version hébraïque d'une Destruction de la Table ronde perdue (1278-1279)</i>	547

Claudio LAGOMARSINI	
<i>Les Trois Couronnes et les autres : le mythe arthurien dans la poésie italienne des XIII^e-XV^e siècles</i>	555
Ilaria MOLTENI	
<i>Peintures et enluminures arthuriennes en Italie (XIV^e-XV^e siècle)</i>	571
Giulia MURGIA	
<i>Merlin en Italie : le prophète bâtisseur</i>	583
Elena STEFANELLI	
<i>Guiron le Courtois et sa fortune italienne : morphologie de la tradition manuscrite et de la matière guironnienne en Italie (XIII^e-XVI^e siècles)</i>	597
Bibliographie	617

IV.

ESPACE IBÉRIQUE : JOUTES SPLENDIDES, MERVEILLES ET NOSTALGIE
IBERIAN AREA: SPLENDID JOUSTS, MARVELS, AND NOSTALGIA

Rosa Helena CHINCHILLA

Rosa Helena CHINCHILLA	
<i>Iberian Context</i>	639
Lourdes SORIANO ROBLES	
<i>La Littérature arthurienne tardive dans la Couronne d'Aragon. Commentaires sur la Tragèdia de Lançalot de Lluís Gras (1497) et sur Les Cròniques d'Espanya de Pere Miquel Carbonell (1543)</i>	645
Isabel ALMEIDA	
<i>Les romans de chevalerie portugais</i>	659
Paloma DÍAZ-MAS	
<i>Arthurian Themes and Chivalric Tales in the Romancero</i>	671
Santiago GUTIÉRREZ GARCÍA	
<i>« À chaque roi nouveau, un nouveau Merlin. » Merlin, prophète politique et sage romanesque dans l'Espagne du XV^e siècle</i>	683
Rosa Helena CHINCHILLA	
<i>Magic in Late Medieval Iberia: Rodríguez Montalvo's Amadis de Gaula (1508)</i>	695
Juan Manuel CACHO BLECUA	
<i>Réécritures et paratextes dans la littérature de chevalerie à la fin du XV^e siècle et au début du XVI^e siècle : Baladro del sabio Merlín et Libro del cavallero Cifar</i>	705
Bibliographie	717

Table des matières

V.

**ADAPTER ET RÉCRIRE LA MATIÈRE DE BRETAGNE
EN SCANDINAVIE MÉDIÉVALE
ADAPTING AND REWRITING THE “MATIÈRE DE BRETAGNE”
IN (LATE) MEDIEVAL SCANDINAVIA**

Ásdís R. MAGNÚSDÓTTIR et Hélène TÉTREL

Ásdís R. MAGNÚSDÓTTIR et Hélène TÉTREL

Introduction. La matière arthurienne en Scandinavie médiévale 727

Sverrir JAKOBSSON

Politics and Courtly Culture in Iceland, 1200-1700 733

Guðvarður Már GUNNLAUGSSON

Arthurian Materials in Icelandic manuscripts 743

Védís RAGNHEIÐARDÓTTIR

Late Medieval Icelandic Chivalric Sagas 755

Adalheiður GuðMUNDSDÓTTIR

Arthurian Legend in Rímur and Ballads 763

Corinne PÉNEAU

Le contexte politique et culturel des Eufemiavisor 773

Sofia LODÉN

La réception de la littérature arthurienne en Suède 785

Bibliographie

795

VI.

**(RÉ)APPROPRIATION DE LA MATIÈRE DE BRETAGNE EN IRLANDE
ET AU PAYS DE GALLES**

(RE)APPROPRIATING ARTHUR IN IRELAND AND WALES

Ceridwen LLOYD-MORGAN et Aisling BYRNE

Ceridwen LLOYD-MORGAN et Aisling BYRNE

Later Arthurian Traditions in Wales and Ireland 807

Bibliographie

819

VII.

**ARTHUR DANS LA LITTÉRATURE ALLEMANDE DES XIV^E-XVI^E SIÈCLES :
PAR-DELÀ LES FRONTIÈRES GÉNÉRIQUES**
BEYOND GENERIC LIMITS:

ARTHUR IN XIVTH-XVITH CENTURY GERMAN LITERATURE

Cora DIETL

La réception allemande de la littérature arthurienne aux XIV^e-XVI^e siècles

Johannes JANOTA

Contextes historiques et littéraires de la littérature arthurienne durant le Moyen Âge tardif et les débuts de l'Époque moderne 827

Jürgen WOLF

Manuscrits et imprimés arthuriens 839

Silke TAMMEN (†)

Les images arthuriennes dans le domaine germanophone 851

Christoph SCHANZE et Cora DIETL

L'univers arthurien dans la littérature non arthurienne tardive 877

La création arthurienne dans la littérature allemande aux XIV^e-XVI^e siècles

Cora DIETL

Une nouvelle réception de la littérature arthurienne française 897

Jan-Dirk MÜLLER

Artus dans le roman en prose 907

Christoph FASBENDER

L'univers arthurien dans le liet 915

Bernd BASTERT

La (dernière) somme arthurienne : un grand récit épique homogène ? 929

Achim JAEGER

La littérature arthurienne allemande : transferts linguistiques 941

Bibliographie

955

Table des matières

VIII.

LA LITTÉRATURE ARTHURIENNE TARDIVE
EN MOYEN NÉERLANDAIS DANS LES PAYS-BAS
LATE MIDDLE DUTCH ARTHURIAN LITERATURE IN THE LOW COUNTRIES

Bart BESAMUSCA and Marjolein HOGENBIRK

Bart BESAMUSCA et Marjolein HOGENBIRK	
<i>The Production and Reception of Middle Dutch Arthurian Romance after 1300</i>	977
Bibliographie	997

IX.

LA TRADITION ARTHURIENNE TARDIVE EN ANGLETERRE ET EN ÉCOSSE :
DU MOYEN ÂGE AU DÉBUT DE L'ÉPOQUE MODERNE
LATE ARTHURIAN TRADITIONS IN ENGLAND AND SCOTLAND:
MEDIEVAL TO EARLY MODERN

Ad PUTTER et Raluca RADULESCU

Ad PUTTER and Raluca RADULESCU	
<i>Late Arthurian Literature: Medieval to Early Modern</i>	1005
Takako KATO	
<i>Manuscript and Print: Discontinuity and Continuity in the Transmission of Arthurian Tales</i>	1015
Kate McCLUNE and Ad PUTTER	
<i>The Geographies and Languages of Later Medieval Arthurian Romances in England and Scotland</i>	1049
Raluca RADULESCU and Jaclyn RAJSIC	
<i>King Arthur in Middle English Brut Chronicles and Royal Genealogies</i>	1059
Joanna BELLIS	
<i>King Arthur in the Hundred Years War</i>	1073
Sjoerd LEVELT	
<i>The Construction of the Arthurian in the Early Seventeenth Century and Its Sixteenth-Century Foundations</i>	1085
Bibliographie	1103

X.

**DIFFUSIONS : D'OUEST EN EST, D'EST EN OUEST, D'UNE MATIÈRE DÉCLINANTE
À UN MYTHE CONQUÉRANT**

**CIRCULATION: FROM EAST TO WEST AND WEST TO EAST,
FROM DECLINING MATTER TO CONQUERING MYTH**

Christine FERLAMPIN-ACHER

Margherita LECCO et Christine FERLAMPIN-ACHER

Le roi Arthur dans la littérature latine (1270-1530) 1123

Matouš TUREK et Martin ŠORM

La matière arthurienne en langue tchèque à la fin du Moyen Âge 1141

Emese EGEDI-KOVÁCS et László HORVÁTH

Le poème grec du « Vieux Chevalier » : un roman de Tristan 1153

Natalia DOLGORUKOVA

Pour une réception de la matière bretonne slave : le Tristan biélorusse 1167

Christine FERLAMPIN-ACHER

La matière arthurienne à la fin du Moyen Âge en Europe : une matière commune ? Conclusions 1175

Anne BERTHELOT

Héritage arthurien (ouverture 1) 1199

Anne BERTHELOT

Autres temps, autres modes (ouverture 2) 1215

Bibliographie

1233

Auteurs

1247

Index des œuvres littéraires et des auteurs

1251

Index des manuscrits

1271

Index de la matière arthurienne en dehors des sources littéraires

1279